

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

5 mars 2007

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 fixant  
le droit des invalides et des orphelins  
de guerre au bénéfice des soins de santé  
aux frais de l'État**

(déposée par MM. Olivier Chastel  
et Jean-Pol Henry)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 maart 2007

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 1 juli 1969  
tot vaststelling van het recht van  
de oorlogsinvaliden en oorlogswezen  
op geneeskundige verzorging op kosten  
van de Staat**

(ingediend door de heren Olivier Chastel  
en Jean-Pol Henry)

**RÉSUMÉ**

*Il est apparu que, suite aux modifications apportées au niveau des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, l'Administration des Pensions ne reconnaît plus la notion d'orphelins de guerre incapables de pourvoir à leur subsistance, ce qui, dès lors, pose problème à l'Institut des Vétérans - Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre pour la mise en application de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 dans le cas de personnes se trouvant dans cette situation.*

*La modification proposée vise donc à permettre à l'Institut de continuer à assurer sa mission d'aide matérielle aux orphelins de guerre incapables de pourvoir à leur subsistance en opérant, par ailleurs, une assimilation entre les orphelins d'invalides militaires et les orphelins d'invalides civils ou d'invalides assimilés aux invalides de guerre.*

**SAMENVATTING**

*Ingevolge de wijzigingen die werden aangebracht in de op 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, blijkt de Administratie der Pensioenen het begrip «oorlogswezen die onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien» niet langer te erkennen. Daardoor heeft het «Instituut voor veteranen – Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers» problemen om de wet van 1 juli 1969 toe te passen in verband met de personen die zich in die situatie bevinden.*

*De voorgestelde wijziging beoogt derhalve het Instituut in staat te stellen door te gaan met het verlenen van materiële hulp aan de oorlogswezen die onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien. Bovendien ligt het in de bedoeling de wezen van burgerlijke invaliden gelijk te stellen met de wezen van militaire invaliden en van invaliden die met oorlogsinvaliden gelijkgesteld zijn.*

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                          |                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                                                    |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                                            |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>                                                                                                                                           |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                                                               |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Séance plénière</i>                                                                                                                                                                                          |
| <i>COM :</i>             | <i>Réunion de commission</i>                                                                                                                                                                                    |
| <i>MOT :</i>             | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>                                                                                                                                          |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                          |                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                                         |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                                                   |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>                                                                                                                            |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>                                                                                                                                                        |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Plenum</i>                                                                                                                                                                               |
| <i>COM :</i>             | <i>Commissievergadering</i>                                                                                                                                                                 |
| <i>MOT :</i>             | <i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>                                                                                                                          |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'État fixe le droit des invalides et des orphelins de guerre au remboursement des soins de santé aux frais de l'État à l'intervention de l'Institut des vétérans-Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

Au sens de cette loi, il faut entendre par orphelins de guerre les enfants dont la qualité d'orphelin a été reconnue en vertu des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation, et ce jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 21 ans.

Cette loi dispose, en outre, que cette limite d'âge ne joue pas dans la mesure où certains de ces orphelins de guerre sont reconnus incapables physiquement ou mentalement, dès avant l'âge de 21 ans, de pourvoir à leur subsistance, cette incapacité devant être constatée par l'Office médico-légal.

Il est apparu que, suite aux modifications apportées au niveau des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, l'Administration des Pensions ne reconnaît plus la notion d'orphelins de guerre incapables de pourvoir à leur subsistance ce qui, dès lors, pose problème à l'Institut des Vétérans - Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre, pour la mise en application de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 dans le cas de personnes se trouvant dans cette situation.

Il est apparu, par ailleurs, que, sous sa forme actuelle, la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969, ne pouvait s'appliquer que pour les orphelins d'invalides de guerre, et non pour les orphelins d'invalides civils, ce qui nous paraît pour le moins discriminatoire.

Dès lors, considérant qu'il importe que l'Institut national puisse continuer à assurer sa mission d'aide matérielle aux orphelins de guerre, incapables de pourvoir à leur subsistance, dont l'Institut pourrait avoir connaissance.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens de wet van 1 juli 1969 tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de Staat kunnen de oorlogsinvaliden en oorlogswezen aanspraak maken op de terugbetaling van geneeskundige verzorging op kosten van de Staat, door de bemiddeling van het «Instituut voor veteranen – Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers».

In de zin van de voormelde wet zijn «oorlogswezen» kinderen die als zodanig zijn erkend krachtens de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen of de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, tot zij de leeftijd van 21 jaar hebben bereikt.

Die wet bepaalt bovendien dat die leeftijdsgrens niet geldt voor sommige oorlogswezen «die reeds vóór de leeftijd van 21 jaar lichamelijk of geestelijk onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien». Die onbekwaamheid moet door de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst worden vastgesteld.

Ingevolge de wijzigingen die werden aangebracht in de op 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen blijkt de Administratie der Pensioenen het begrip «oorlogswezen die onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien» niet langer te erkennen. Daardoor heeft het «Instituut voor veteranen – Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers» problemen om de wet van 1 juli 1969 toe te passen in verband met de personen die zich in die situatie bevinden.

Voorts is gebleken dat de wet van 1 juli 1969 in haar huidige vorm alleen kon worden toegepast voor de wezen van oorlogsinvaliden, en niet voor de wezen van burgerlijke invaliden, waardoor op zijn minst sprake is van discriminatie.

Volgens de indieners is het belangrijk dat het Nationaal Instituut in staat moet zijn om door te gaan met het verlenen van materiële hulp aan de personen die bij het Instituut bekend staan als oorlogswezen die onbekwaam zijn in hun levensonderhoud te voorzien.

Considérant, par ailleurs, qu'il n'y a pas lieu d'opérer une distinction entre les orphelins d'invalides militaires et les orphelins d'invalides civils ou d'invalides assimilés aux invalides de guerre, nous proposons de modifier la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969.

Olivier CHASTEL (MR)  
Jean-Pol HENRY (PS)

Aangezien de indieners ook menen dat geen onderscheid mag worden gemaakt tussen de wezen van militaire invaliden en de wezen van burgerlijke invaliden dan wel van invaliden die met oorlogsinvaliden worden gelijkgesteld, stellen zij voor de wet van 1 juli 1969 te wijzigen.

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'Etat est remplacé comme suit :

«Il en est de même des orphelins de guerre. Par orphelin de guerre, il y a lieu d'entendre les enfants d'invalides de guerre ou assimilés décédés qui étaient bénéficiaires d'une pension d'invalidité accordée en vertu des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation ou encore en vertu des lois sur les pensions de dédommagement, mais jusqu'à l'âge de 21 ans seulement, ou, s'ils poursuivent leurs études, jusqu'à la fin de celles-ci. Ces limites d'âge ne jouent pas à l'égard des orphelins physiquement ou mentalement incapables, dès avant l'âge de 21 ans, de pourvoir à leur subsistance. Cette incapacité est constatée par l'Office médico-légal. Elle peut être temporaire ou définitive.».

15 février 2007

Olivier CHASTEL (MR)  
Jean-Pol HENRY (PS)

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 1 juli 1969 tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de Staat, wordt vervangen als volgt:

«Hetzelfde geldt voor de oorlogswezen. Met oorlogswezen worden bedoeld de kinderen van overleden oorlogsinvaliden of daarmee gelijkgestelde personen die een invaliditeitspensioen kregen krachtens de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen of de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen dan wel krachtens de wetten op de herstelpensioenen, doch enkel tot de leeftijd van 21 jaar, of, wanneer zij verder studeren, tot het einde van hun studie. Deze leeftijds-grens geldt niet voor wezen die reeds vóór de leeftijd van 21 jaar lichamelijk of geestelijk onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien. Deze onbekwaamheid wordt door de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst vastgesteld. Zij kan tijdelijk of definitief zijn.».

15 februari 2007

## TEXTE DE BASE

### Loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'Etat

#### Article 1

Les invalides de guerre et assimilés, ressortissants de l'Oeuvre nationale des invalides de guerre, reçoivent leur vie durant, aux frais de l'Etat et à l'intervention de l'Oeuvre précitée, les soins médicaux, paramédicaux, pharmaceutiques, l'hospitalisation et les appareils d'orthopédie et de prothèse, ce dans les limites et suivant les modalités et aux tarifs fixés par le Roi sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur des Oeuvres nationales des victimes de la guerre.

Il en est de même des orphelins de guerre auxquels cette qualité a été reconnue en vertu des dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation, mais jusqu'à l'âge seulement de 21 ans, ou, s'ils poursuivent leurs études, jusqu'à la fin de celles-ci. Ces limites d'âge ne jouent pas à l'égard des orphelins physiquement ou mentalement incapables, dès avant l'âge de 21 ans, de pourvoir à leur subsistance. Cette incapacité est constatée par l'Office médico-légal. Elle peut être temporaire ou définitive.

## TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

### Loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'Etat

#### Article 1

Les invalides de guerre et assimilés, ressortissants de l'Oeuvre nationale des invalides de guerre, reçoivent leur vie durant, aux frais de l'Etat et à l'intervention de l'Oeuvre précitée, les soins médicaux, paramédicaux, pharmaceutiques, l'hospitalisation et les appareils d'orthopédie et de prothèse, ce dans les limites et suivant les modalités et aux tarifs fixés par le Roi sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur des Oeuvres nationales des victimes de la guerre.

***Il en est de même des orphelins de guerre. Par orphelin de guerre, il y a lieu d'entendre les enfants d'invalides de guerre ou assimilés décédés qui étaient bénéficiaires d'une pension d'invalidité accordée en vertu des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation ou encore en vertu des lois sur les pensions de dédommagement, mais jusqu'à l'âge de 21 ans seulement, ou, s'ils poursuivent leurs études, jusqu'à la fin de celles-ci. Ces limites d'âge ne jouent pas à l'égard des orphelins physiquement ou mentalement incapables, dès avant l'âge de 21 ans, de pourvoir à leur subsistance. Cette incapacité est constatée par l'Office médico-légal. Elle peut être temporaire ou définitive.<sup>1</sup>***

<sup>1</sup> Art. 2

## BASISTEKST

**Wet van 1 juli 1969 tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de Staat**

## Artikel 1

De oorlogsinvaliden en gelijkgestelden die onder het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden ressorteren, krijgen, op kosten van de Staat, door bemiddeling van voornoemd Werk, levenslang geneeskundige, paramedische, farmaceutische verzorging, ziekenhuisverpleging en orthopedische toestellen en prothesen binnen de grenzen en volgens de nadere regelen en tarieven door de Koning vastgesteld op voorstel of na advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen.

Hetzelfde geldt voor de oorlogswezen die als zodanig zijn erkend krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen of de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, doch enkel tot de leeftijd van 21 jaar of, wanneer zij verder studeren, tot het einde van hun studie. Deze leeftijdsgrens geldt niet voor wezen die reeds vóór de leeftijd van 21 jaar lichamelijk of geestelijk onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien. Deze onbekwaamheid wordt door de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst vastgesteld. Zij kan tijdelijk of definitief zijn.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

**Wet van 1 juli 1969 tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de Staat**

## Artikel 1

De oorlogsinvaliden en gelijkgestelden die onder het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden ressorteren, krijgen, op kosten van de Staat, door bemiddeling van voornoemd Werk, levenslang geneeskundige, paramedische, farmaceutische verzorging, ziekenhuisverpleging en orthopedische toestellen en prothesen binnen de grenzen en volgens de nadere regelen en tarieven door de Koning vastgesteld op voorstel of na advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen.

***Hetzelfde geldt voor de oorlogswezen. Met oorlogswezen worden bedoeld de kinderen van overleden oorlogsinvaliden of daarmee gelijkgestelde personen die een invaliditeitspensioen krijgen krachtens de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen of de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen dan wel krachtens de wetten op de herstelpensioenen, doch enkel tot de leeftijd van 21 jaar, of, wanneer zij verder studeren, tot het einde van hun studie. Deze leeftijdsgrens geldt niet voor wezen die reeds vóór de leeftijd van 21 jaar lichamelijk of geestelijk onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien. Deze onbekwaamheid wordt door de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst vastgesteld. Zij kan tijdelijk of definitief zijn.<sup>1</sup>***

<sup>1</sup> Art. 2